

اللغة والأدب

مجلة أكاديمية علمية يصدرها قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة الجزائر

من موضوعات هذا العدد:

- الخطاب العجائبي في ليالي ألف ليلة.
- الغرائبي والسحري.
- ترجمة وتأويل الخطاب البارتي.
- الألفاظ التركية و الفارسية الباقية في عامية الجزائر.
- رواية " الغيث" و تناصها مع التراث الديني.
- قراءة جديدة في قصيدة " حيزية " .
- العلوم الإنسانية والمسرح.



جامعة الجزائر

اللغة والأدب

AL-LUGHA WAL-ADAB

مجلة أكاديمية علمية يصدرها قسم اللغة العربية وآدابها

من موضوعات العدد

- الخطاب العجائبي في ليالي ألف ليلة.
- الغرائبي والسحري.
- ترجمة وتأويل الخطاب البارقي.
- الألفاظ التركية والفارسية الباقية في عامية الجزائر .
- رواية "الغيث" وتناصها مع التراث الديني.
- قراءة جديدة في قصيدة "حيزية" .
- العلوم الإنسانية والمسرح.



جامعة الجزائر

العدد 18، ذو القعدة 1429 / نوفمبر 2008

اللغة والأدب

مجلة أكاديمية علمية يصدرها قسم اللغة العربية وآدابها،
كلية الآداب واللغات، جامعة الجزائر

العدد 18 ذو القعدة 1429 / نوفمبر 2008

AL-LUGHA WAL-ADAB

Revue publiée par le Département
de langue et littérature arabes
Faculté des lettres et des langues. Université d'Alger

الرقم الدولي : ISSN 1111-1143

العنوان : 2 شارع ديدوش مراد، الجزائر.

هاتف وفاكس : (213) 21.64.40.39

بريد إلكتروني مؤقت : menourdz@yahoo.fr

ملاحظة: المادة التي تصل المجلة لا ترجع إلى أصحابها، سواء نشرت أم لم تنشر.

اللغة والأدب

- الرئيس الشرفي : الطاهر حجار، رئيس جامعة الجزائر.
- مسؤول النشر : مصطفى فاسي، عميد كلية الآداب واللغات.
- مدير المجلة : عبد الرزاق عبيد، رئيس قسم اللغة العربية وآدابها.
- رئيس التحرير : أحمد منور.
- الهيئة الاستشارية : عبد الله ركيبي - عبد الرحمن الحاج صالح - محمد ناصر ليلي قريش - عبد الملك مرتاض - مختار نويوات.
- هيئة التحرير : عبد الحميد بورايو - لخضر جمعي - محمد العيد رتيمة - مصطفى حر كات - الشريف مريعي - الطاهر ميلة - محمد شنوفي - حضيرة بومتمجت - لطيفة حجار - بن حويلي ميدني - إبراهيم صحراوي - علي ملاح.

اللغة والأدب

شروط النشر في المجلة

1. أن يكون البحث في مجال اللغة أو الأدب.
2. أن يكون مبتكرا وخصوصا بمجلة "اللغة والأدب".
3. أن يكون مكتوبا باللغة العربية (أو بالفرنسية أو الإنكليزية بصفة استثنائية) مع ملخص باللغة العربية .
4. يتبع أصول التوثيق المعمول بها، والمتعارف عليها، مع إلحاق كشف بالمصادر والمراجع في نهاية البحث.
5. يتراوح حجم البحث ما بين 3 و6 آلاف كلمة.
6. إذا كان البحث مترجما يجب أن يكون مصحوبا بصورة من الأصل المترجم عنه، مع التقديم للترجمة، وإظهار أهمية البحث، والتعريف بصاحبه إذا كان غير معروف للقارئ العربي، ووضع الشروح والتعليقات على النص المترجم إذا لزم الأمر .
7. لا يكون البحث فصلا، أو جزء من رسالة جامعية.
8. يقدم البحث في نسختين موضبتين بالحاسوب، بحرف Simplified arabic 16 مع قرص مضغوط.
9. يخضع البحث للمراجعة من قبل مختص أو أكثر، ويدخل عليه صاحبه التعديلات التي يوصي بها المختص.
10. لا ينشر البحث إذا لم يتوفر فيه أحد هذه الشروط.

المحتوى

7	..... تقديم
	الخطاب العجائبي في حكايات الليالي
9	..... عليمة قادري
	الغرائبي والسحري
25	..... ترفيتان تودوروف. ترجمة أحمد منور
	هجرة الأساطير
46	..... عزي بونخالفة
	هوية المدينة وشكلنة الوعي الجمعيّ
77	..... عبد الرحمان بن يطو
	التحليل الأسلوبي للخطاب
92	..... فاتح علاق
	الألفاظ التركية والفارسية الباقية في عامية الجزائر
111	..... محمد بن أبي شنب. ترجمة: عبد الرزاق عبيد
	رواية " الغيث " وتناسها مع التراث الديني
137	..... سعيد سلام
	مقومات البطولة العربية في السير الشعبية
161	..... حسناء سعادة
	قراءة جديدة في قصيدة "حيزية"
183	..... قيصر مصطفى

208	.....	بشير تاويرت	ثنائية الرفض والنفي عند أدونيس، دراسة في الملامح والأصول
			العلوم الإنسانية والمسرح
220	.....	ماري إلياس. ترجمة سمية زباش	الثورة الجزائرية في شعر راشد حسين
255	.....	حسين أبو النجا	التحديد الاصطلاحي والمفهومي للتقويم
273	.....	رضا جوامع	النص التراثي الأدبي والباحثون العرب المعاصرون
289	.....	الطاهر توات	ترجمة وتأويل الخطاب البارتي في النقد العربي (الجزء الأول)
312	.....	الطاهر رواينية	

تقديم

يصدر هذا العدد الجديد من مجلة **السفة والادب**، بعد انقطاع دام سنتين، كغيره من الأعداد الأخيرة، مع أنه كان من المفروض أن يصدر منها عدد واحد في السنة على الأقل، وقد كان هذا طموح مؤسسيها -وعلى رأسهم رئيس قسم اللغة العربية آنذاك، ورئيس الجامعة حالياً- الذين عبروا في افتتاحية العدد الأول منها سنة 1992 عن أملهم في تحقيق تلك الغاية، أي إصدار عدد أو عددين في السنة، كما استمر هذا الطموح مع هيئة تحريرها التي تجددت وتوسعت سنة 1996، وأعطت للمجلة نفساً جديداً، وعملت على تطويرها شكلاً ومحتوى، بحيث أرادت لها أن تكون دورية متميزة، تتماشى والتطور العلمي الحاصل، وتحقق غايات عدة، أولها توفير مرجع متخصص في الدراسات الأدبية واللغوية لطلبة الليسانس والماجستير على السواء، يكون لهم عوناً في دراستهم وأبحاثهم، وثانيها، أن تتيح لأساتذة قسمنا، ولأقسام اللغة العربية الأخرى في مختلف الجامعات، فرصة نشر إنجازاتهم في مجال البحث، لاسيما أن العديد من الزملاء قد حصل على شهادات علمية عليا، أو كان في طريق الحصول عليها، وأنشأ الكثير منهم وحدات بحث، وبعضهم أنشأ فيما بعد مخابر بحث.

وشكل ملتقى "علم النص"، الذي كان آنذاك في طبعته الثانية، حافزاً مهماً للانفتاح على أبرز المناهج البحثية الحديثة، وهو ما جعل الحاجة إلى مجلة علمية متخصصة تزداد أكثر فأكثر، وهذا ما حصل

بالفعل، حيث عرفت المجلة ابتداء من العدد العاشر (ديسمبر 1996) تطورا ملحوظا، وحصلت على رقم دولي، وكونت بما نشرته من أعداد خاصة -يتعلق معظمها ببحوث ملتقيات "علم النص"- شخصية متميزة لها، وأعطت رصيذا معرفيا معتبرا. لكن ظلت مسألة انتظامها في الصدور أحد أهم التحديات التي واجهتها، فبعد أن عرفت انتظاما فعليا في الفترة ما بين 1996 و1999، بمعدل عدد واحد كل سنة (وتميزت سنة 1997 بصدور عددين اثنين)، أخذت تتراجع في السنوات اللاحقة، لأسباب مختلفة لا نرى داعيا للتفصيل فيها، فلم يصدر منها في الفترة ما بين ديسمبر 1999 ويناير 2006 إلا ثلاثة أعداد.

وعلى أية حال، لدينا أمل في أن تتجاوز المجلة هذه المشكلة في المستقبل، لاسيما أننا لمسنا تعاونا صادقا من الوصاية على مختلف المستويات، واستعدادا لتذليل العقبات، بل لمسنا حرصا على ضرورة استمرار هذا العنوان في مواصلة مهمته العلمية النبيلة، في تنوير العقول، وتلاقح الأفكار، وهو ما شجعنا على الاستمرار في تحمل المسؤولية، ومواصلة المهمة بكل جدية وحماس، حتى يظل هذا العنوان حيا يرزق، محافظا على اسمه، وعلى مكانته.

وإذا كان ولا بد من كلمة أخيرة عن العدد الحالي، فقد رأينا - وقد غلبت الأعداد الخاصة في السابق على العادية- أن يكون عاديا، منوعا في موضوعاته بين الحديث والقديم، موزعا بين الدراسات الأدبية واللغوية، النظرية منها والتطبيقية، مع نصوص قليلة مترجمة في مجال اللغة والمسرح والتنظير النقدي، علما أننا لم نتمكن من إيجاد توازن "عادل" بين مختلف المواد، لوفرة بعضها، وقلة بعضها الآخر، ونأمل أن نتدارك ذلك مستقبلا.

قلم التحرير